I

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΑΠΟΦΑΣΗ ἀριθ. 2804/81/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 23ης Σεπτεμβρίου 1981

περί τροποποιήσεως γιά δεύτερη φορά τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ περί καθορισμοῦ συστήματος ἐλέγχου καί ἑνός νέου συστήματος ποσοστώσεων τῆς παραγωγῆς γιά ὁρισμένα προϊόντα τῆς βιομηχανίας σιδήρου καί χάλυβα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος Ἄνθρακα καί Χάλυβα,

τήν ἀπόφαση ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 24ης Ἰουνίου 1981 (1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τήν ἀπόφαση ἀριθ. 1832/81/ΕΚΑΧ (2), καί ἰδίως τό ἄρθρο 16 παράγραφος 1,

Ἐκτιμώντας ὅτι:

1. Ἀπό τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 1832/81/ΕΚΑΧ, ἡ Ἐπιτροπή διαπίστωσε ὅτι ἡ κατάσταση τῆς ἀγορᾶς δέν σημείωσε βελτίωση, ἀλλά ἀντίθετα, οἱ τελευταῖες λήψεις παραγγελιῶν καί οἱ πρόσφατες πληροφορίες σχετικά μέ τήν ἐξέλιξη τῆς συγκυρίας ἔδειξαν ὅτι εἶναι δυνατό νά ὑπάρξει ἐπιδείνωση τῆς καταστάσεως. Ἡ κατάσταση αὐτή τῆς ἀγορᾶς ἀφοροῦσε ἐξίσου τίς ράβδους ὁπλισμοῦ σκυροδέματος κυκλικῆς διατομῆς καί τούς ἐμπορικούς χάλυβες, οἱ ὁποῖοι ὑπόκεινται στίς κατηγορίες V καί VI σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ· ἡ Ἐπιτροπή προέβλεψε ὡς ἐκ τούτου μία ἐνιαία ποσόστωση γιά τίς δύο αὐτές κατηγορίες προϊόντων, καθοριζόμενη βάσει μιᾶς μόνο παραγωγῆς ἀναφορᾶς καί, σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση ἀριθ. 1833/81/ΕΚΑΧ (3), βάσει ἑνός μόνο ποσοστοῦ μειώσεως.

Οἱ ράβδοι ὁπλισμοῦ κυκλικῆς διατομῆς χρησιμοποιοῦνται ἀποκλειστικά στόν τομέα τῶν κατασκευῶν, ὁ ὁποῖος ἀπό τό 1980 εὑρίσκεται σέ δύσκολη κατάσταση ἀπό ἀπόψεως συγκυρίας. Ἀπό τό καλοκαίρι τοῦ 1980, ἡ κατάσταση ἐπιδεινώθηκε κατά τρόπο ταχύ καί ἀπότομο ἀλλά αὐτό δέν συνέβη στήν περίπτωση τῆς ἀγορᾶς τῶν ἐμπορικῶν χαλύβων στήν ὁποία δέν σημειώθηκε μεταβολή.

Ἡ διαφορετική ἐξέλιξη στίς δύο ἀγορές καθιστᾶ ἀναγκαῖο τόν καθορισμό ἀπό τήν Ἐπιτροπή ἑνός ποσοστοῦ μειώσεως, διαφορετικοῦ γιά τίς ράβδους ὁπλισμοῦ κυκλικῆς διατομῆς καί γιά τούς ἐμπορικούς χάλυβες, καθώς καί χωριστῶν ποσοστώσεων γιά τίς κατηγορίες V καί VI γιά τό τέταρτο τρίμηνο τοῦ 1981. Ὡς ἐκ τούτου, πρέπει νά ὑπολογισθεῖ μία παραγωγή ἀναφορᾶς γιά καθεμιά ἀπό αὐτές τίς δύο κατηγορίες προϊόντων καί νά τροποποιηθεῖ ἡ ἀπόφαση ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ κατ' αὐτή τήν ἔννοια.

Ἡ ταχεία καί ἀπότομη ἐπιδείνωση τῆς καταστάσεως τοῦ τομέα τῶν ράβδων ὁπλισμοῦ κυκλικῆς διατομῆς συνιστᾶ ριζική ἀλλαγή στήν ἀγορά σιδήρου καί χάλυβα κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 16 παράγραφος 1 τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ.

2. Κατά τήν ἐφαρμογή τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ παρουσιάσθηκαν ἀπρόβλεπτες δυσκολίες κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 10 παράγραφος 1 στίς περιπτώσεις οἱ ὁποῖες περιγράφονται ἀκολούθως.

3. Σέ ὁρισμένες περιπτώσεις, τό ποσοστό τῶν παραδόσεων μιᾶς ἐπιχειρήσεως βάσει τῆς παραγωγῆς της μεταβλήθηκε μετά τίς σημαντικές ἀλλαγές πού ἐπῆλθαν στή διάρθρωση τῶν πωλήσεών της κατά τήν περίοδο ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 2794/80/ΕΚΑΧ σέ σύγκριση μέ τήν περίοδο τῶν δώδεκα καλύτερων μηνῶν. Ἐξάλλου, τό μέρος τῶν παραδόσεων πού προορίζονται γιά τήν κοινή ἀγορά ἐνδέχεται νά εἶναι, συγκρινόμενο μέ τήν παραγωγή τῶν δώδεκα καλύτερων μηνῶν μιᾶς ἐπιχειρήσεως, κατώτερο κατά 100 %, παρά τό γεγονός ὅτι ἡ ἐπιχείρηση πραγματοποίησε πολύ λίγες ἐξαγωγές.

Στήν περίπτωση πού αὐτό συνεπάγεται σοβαρά προβλήματα γιά μία ἐπιχείρηση, ἡ Ἐπιτροπή πρέπει νά ἔχει τή δυνατότητα νά διορθώνει κατά τόν προσήκοντα τρόπο τίς ποσότητες ἀναφορᾶς ἤ τό μέρος τῶν ποσοστώσεων τό ὁποῖο ἡ ἐπιχείρηση δύναται νά διαθέσει στήν κοινή ἀγορά σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 8.

4. Ἡ Ἐπιτροπή πρέπει νά ἔχει τή δυνατότητα νά ἐπιτρέπει τή μεταβίβαση τοῦ συνόλου τῶν ποσοστώσεων οἱ ὁποῖες δέν χρησιμοποιήθηκαν στήν περίπτωση πού μία ἐπιχείρηση δέν κατόρθωσε νά παράγει στό ὕψος τῶν ποσοστώσεων λόγω ἀνωτέρας βίας, ὅπως ἕνα τεχνικό ἀτύχημα ἤ μία πυρκαγιά πού ἐπηρέασε σοβαρά τήν παραγωγή τουλάχιστον ἐπί 4 ἑβδομάδες ἤ μία ἀπεργία μέ τήν αὐτή διάρκεια.

(1) ΕΕ ἀριθ. L 180 τῆς 1. 7. 1981, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 184 τῆς 4. 7. 1981, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 184 τῆς 4. 7. 1981, σ. 6.

5. 'Επειδή οἱ ἀποφάσεις γιά τίς ποσοστώσεις τοῦ τρίτου τριμήνου 1981 ἐλήφθησαν ἀπό τίς διάφορες ἐπιχειρήσεις σέ διαφορετικό χρόνο, εἶναι ἀναγκαῖο νά προβλεφθεῖ ἐκτάκτως γιά τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981 μία ἐπαρκής παράταση τῶν προθεσμιῶν, οἱ ὁποῖες καθορίζονται ἀπό τό ἄρθρο 11 παράγραφος 4 γιά τίς συναλλαγές ἤ τίς πωλήσεις ποσοστώσεων, καθώς καί ἀπό τό ἄρθρο 14 γιά τήν ὑποβολή αἰτήσεων γιά τήν προσαρμογή τῶν παραγωγῶν ἀναφορᾶς.

6. 'Η ἀπόφαση ἀριθ. 2794/80/ΕΚΑΧ περιεῖχε διατάξεις οἱ ὁποῖες ἐπέτρεπαν τή σημαντικά εὔκαμπτη ἐφαρμογή τῶν γενικῶν κανόνων πού συνιστοῦν τό σύστημα τῶν ποσοστώσεων, ὑπέρ τῆς μιᾶς ἤ ἄλλης ἐπιχειρήσεως στήν ὁποία ἡ ἀπόφαση αὐτή θά προξενοῦσε ἔκτακτες δυσχέρειες. 'Η ἀπόφαση ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ, ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τήν ἀπόφαση ἀριθ. 1832/81/ΕΚΑΧ, δέν περιέχει διατάξεις πού νά ἐπιτρέπουν παρόμοια εὐκαμψία, γιατί οἱ ἴδιοι οἱ γενικοί της κανόνες λαμβάνουν καλύτερα ὑπόψη, μέσω τῶν νέων μεθόδων ὑπολογισμοῦ, τήν πολυμορφία τῶν καταστάσεων.

"Οσον ἀφορᾶ ὡστόσο τίς ἐπιχειρήσεις, τῶν ὁποίων οἱ ἐγκαταστάσεις εὑρίσκονται στήν 'Ελλάδα, τό γεγονός ὅτι τό ἐπίπεδο τῶν πληροφοριῶν τίς ὁποῖες διαθέτει ἡ 'Επιτροπή εἶναι ἀνεπαρκές, ἐμπόδισε ἐξαρχῆς τήν 'Επιτροπή νά προσδιορίσει ἀκριβῶς τό εἶδος καί τήν ἔνταση τῶν προβλημάτων τους. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 16 τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ ἔχουν ἐξάλλου ὡς στόχο νά ἐπιτρέψουν ἐνδεχόμενες προσαρμογές ἐφαρμογῆς αὐτῆς τῆς ἀποφάσεως. Μολονότι οἱ διαθέσιμες πληροφορίες εἶναι ἀκόμη ἐλλιπεῖς, ὑπάρχει σήμερα κίνδυνος, ὁρισμένες ἀπό τίς ἐπιχειρήσεις αὐτές νά μήν κατορθώσουν, βάσει μόνο τῶν ὑφισταμένων διατάξεων καί ἰδίως τοῦ ἄρθρου 14, νά ἀντιμετωπίσουν τίς ἔκτακτες δυσχέρειες πού ἀπορρέουν ἀπό τήν ἰδιάζουσα κατάσταση στή χώρα αὐτή.

Πράγματι, ἡ ἑλληνική βιομηχανία εὑρίσκεται στό σύνολό της σέ ἕνα στάδιο ἀναπτύξεως τό ὁποῖο συνεπάγεται βαθειές διαρθρωτικές ἀλλαγές: νέοι τομεῖς δημιουργοῦνται καί ἀναπτύσσονται. Στό πλαίσιο αὐτό, ἡ βιομηχανία σιδήρου καί χάλυβα παίζει ἕνα ρόλο ἰδιαίτερα σημαντικό γιά τήν ἐκβιομηχάνιση τῆς χώρας. Συνεπῶς, ὁ τομέας τῶν κατασκευῶν καταλαμβάνει μία θέση καθοριστική στήν κατανάλωση χάλυβα καί οἱ κυκλικές του διακυμάνσεις ὑποχρεώνουν τήν ἑλληνική βιομηχανία σιδήρου καί χάλυβα νά καταβάλει συνεχεῖς προσπάθειες προσαρμογῆς, οἱ ὁποῖες ἔχουν ὡς ἀποτέλεσμα σημαντικές διακυμάνσεις τόσο στήν τρέχουσα παραγωγή ὅσο καί στίς ἐπενδύσεις. Πρέπει συνεπῶς νά ἀποφευχθεῖ ὥστε τό νέο σύστημα ποσοστώσεων, λόγω τοῦ γεγονότος ὅτι δέν περιέχει ρήτρα διαφυγῆς τόσο εὐρεία ὅσο καί τό προηγούμενο σύστημα, νά παρεμποδίσει τήν πραγματοποίηση ἤ νά καταστήσει ἀδύνατες αὐτές τίς ἀναγκαῖες προσαρμογές. 'Ωστόσο, ἡ ἐλαστική ἐφαρμογή τῶν ποσοστώσεων δέν πρέπει νά ἐπιτρέπεται ἀπό τήν 'Επιτροπή, παρά μόνον ὅταν ἔχουν διαπιστωθεῖ οἱ ἰδιαίτερες δυσχέρειες κάθε ἐπιχειρήσεως καί κάθε κατηγορίας προϊόντων.

7. 'Ο ὁρισμός ἑνός ἀπό τά προϊόντα τῆς κατηγορίας I εἶναι ἐλλιπής καί ὡς ἐκ τούτου πρέπει νά τροποποιηθοῦν ὁρισμένες διατάξεις τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς, σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 16 παράγραφος 1.

8. 'Επίσης, ὁ ὁρισμός τῶν παραγωγῶν οἱ ὁποῖοι ἐμπίπτουν στό καθεστώς τοῦ ἄρθρου 7 ἔδωσε ἀφορμή σέ διαφορετικές ἑρμηνεῖες. Πρέπει συνεπῶς νά διευκρινισθεῖ αὐτός ὁ ὁρισμός.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

'Η ἀπόφαση ἀριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. 'Η πρώτη φράση τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 1 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Οἱ παραγωγές ἀναφορᾶς γιά τά προϊόντα τῶν κατηγοριῶν Ια, Ιβ, Ιγ καί Ιδ τῶν ἐπιχειρήσεων, οἱ ὁποῖες δέν παράγουν σέ ρόλους καί φύλλα ἐλασματοποιημένα σέ εἰδικές σειρές ἐλάστρων καθορίζονται βάσει τῶν παραγωγῶν τῶν δώδεκα καλύτερων μηνῶν.»

2. Στά ἄρθρο 7 παράγραφος 2 μετά τίς λέξεις «τῶν κατηγοριῶν Ια» προστίθενται οἱ λέξεις «τρίτη καί τέταρτη περίπτωση».

3. Τό ἄρθρο 7α τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

i) Τό ὑφιστάμενο κείμενο τοῦ ἄρθρου ἀποτελεῖ τήν παράγραφο 1 καί οἱ πρῶτες λέξεις «'Η παραγωγή ἀναφορᾶς τοῦ συνόλου τῶν κατηγοριῶν V καί VI ὑπολογίζεται ὡς ἑξῆς:» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις:

«1. 'Ως βάση γιά τόν καθορισμό τῶν ποσοστώσεων τοῦ τρίτου τριμήνου τοῦ 1981, ἡ παραγωγή ἀναφορᾶς τοῦ συνόλου τῶν κατηγοριῶν V καί VI ὑπολογίζεται ὡς ἑξῆς:»

ii) Στό ἄρθρο 7α προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος 2:

«2. 'Ως βάση γιά τόν καθορισμό τῶν ποσοστώσεων μετά τό τέταρτο τρίμηνο τοῦ 1981, ἡ παραγωγή ἀναφορᾶς γιά καθεμιά ἀπό τίς κατηγορίες V καί VI ὑπολογίζεται ὡς ἑξῆς:

α) Γιά τήν παραγωγή ἀναφορᾶς τῆς κατηγορίας V:

— λαμβάνονται ὑπόψη οἱ ποσοστώσεις πού καθορίζονται ἀπό τήν 'Επιτροπή γιά τήν περίοδο ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 2794/80/ΕΚΑΧ, καθώς καί ὅλες οἱ προσαρμογές πού ἔχουν ἐγκριθεῖ γιά τά προϊόντα τῆς ὁμάδας IV ἡ ὁποία ὁρίζεται στό ἄρθρο 2 τῆς ἐν λόγω ἀποφάσεως, ἐξαιρουμένων τῶν προϊόντων τῶν κατηγοριῶν IV (χονδρόσυρμα) καί VI (ἐμπορικοί χάλυβες), τά ὁποῖα ὑπόκεινται στίς διατάξεις τῆς παρούσας ἀποφάσεως·

— οἱ ποσοστώσεις χρησιμοποιοῦνται γιά τήν ἐπανεκτίμηση τῶν ἀντιστοίχων παραγωγῶν ἀναφορᾶς βάσει τῶν ποσοστῶν μειώσεως τά ὁποῖα ἰσχύουν κατά τά ἐξεταζόμενα τρία τρίμηνα·

— οἱ λόγοι μεταξύ τῶν παραγωγῶν ἀναφορᾶς οἱ ὁποῖες ἔχουν ἐπανεκτιμηθεῖ καί αὐτῶν οἱ ὁποῖες ἔχουν καθορισθεῖ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 παράγραφος 1 τῆς ἀνωτέρω ἀποφάσεως, ἐξαιρέσει τοῦ χονδροσύρματος καί τῶν ἐμπορικῶν χαλύβων, συνιστοῦν τούς συντελεστές διορθώσεως·

— ἡ μέση τιμή αὐτῶν τῶν συντελεστῶν διορθώσεως ἐφαρμόζεται στήν παραγωγή ἀναφορᾶς ἡ ὁποία ἔχει ὑπολογισθεῖ σύμφωνα μέ τό ἐν λόγω ἄρθρο 4 παράγραφος 1, ἐξαιρέσει τοῦ χονδροσύρματος καί τῶν ράβδων ὁπλισμοῦ κυκλικῆς διατομῆς, γιά τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981 προκειμένου νά καθορισθεῖ ἡ διορθωμένη παραγωγή ἀναφορᾶς γιά τό τρίμηνο αὐτό·

— τό ἄθροισμα τῶν παραγωγῶν ἀναφορᾶς οἱ ὁποῖες ἔχουν ἐκτιμηθεῖ γιά τά τρία τρίμηνα τῆς περιόδου ἐφαρμογῆς τῆς ἀνωτέρω ἀναφερόμενης ἀποφάσεως καί τῆς διορθωμένης παραγωγῆς ἀναφορᾶς γιά τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981 συνιστᾶ τήν ἐτήσια διορθωμένη παραγωγή ἀναφορᾶς.

β) Γιά τήν παραγωγή ἀναφορᾶς τῆς κατηγορίας VI:

— λαμβάνονται ὑπόψη οἱ ποσοστώσεις πού καθορίζονται ἀπό τήν 'Επιτροπή γιά τήν περίοδο ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 2794/80/ΕΚΑΧ, καθώς καί ὅλες οἱ προσαρμογές πού ἔχουν ἐγκριθεῖ γιά τά προϊόντα τῆς ὁμάδας IV ἡ ὁποία ὁρίζεται στό ἄρθρο 2 τῆς ἐν λόγω ἀποφάσεως, ἐξαιρουμένων τῶν προϊόντων τῶν κατηγοριῶν IV (χονδράσυρμα) καί V (ράβδοι ὁπλισμοῦ κυκλικῆς διατομῆς) τά ὁποῖα ὑπόκεινται στίς διατάξεις τῆς παρούσας ἀποφάσεως·

— οἱ ποσοστώσεις χρησιμοποιοῦνται γιά τήν ἐπανεκτίμηση τῶν ἀντιστοίχων παραγωγῶν ἀναφορᾶς βάσει τῶν ποσοστῶν μειώσεως τά ὁποῖα ἰσχύουν κατά τά ἐξεταζόμενα τρία τρίμηνα·

— οἱ λόγοι μεταξύ τῶν παραγωγῶν ἀναφορᾶς οἱ ὁποῖες ἔχουν ἐπανεκτιμηθεῖ καί αὐτῶν οἱ ὁποῖες ἔχουν καθορισθεῖ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 παράγραφος 1 καί τῆς ἀνωτέρω ἀποφάσεως, ἐξαιρέσει τοῦ χονδροσύρματος καί τῶν ράβδων ὁπλισμοῦ κυκλικῆς διατομῆς, συνιστοῦν τούς συντελεστές διορθώσεως·

— ἡ μέση τιμή αὐτῶν τῶν συντελεστῶν διορθώσεως ἐφαρμόζεται στήν παραγωγή ἀναφορᾶς ἡ ὁποία ἔχει ὑπολογισθεῖ σύμφωνα μέ τό ἐν λόγω ἄρθρο 4 παράγραφος 1, ἐξαιρέσει τοῦ χονδροσύρματος καί τῶν ράβδων ὁπλισμοῦ κυκλικῆς διατομῆς γιά τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981, προκειμένου νά καθορισθεῖ ἡ διορθωμένη παραγωγή ἀναφορᾶς γιά τό τρίμηνο αὐτό·

— τό ἄθροισμα τῶν παραγωγῶν ἀναφορᾶς οἱ ὁποῖες ἔχουν ἐκτιμηθεῖ γιά τά τρία τρίμηνα τῆς περιόδου ἐφαρμογῆς τῆς ἀνωτέρω ἀναφερόμενης ἀποφάσεως καί τῆς διορθωμένης παραγωγῆς ἀναφορᾶς γιά τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981 συνιστᾶ τήν ἐτήσια διορθωμένη παραγωγή ἀναφορᾶς.

Γιά τίς ἐπιχειρήσεις γιά τίς ὁποῖες κατά τό τέταρτο τρίμηνο τοῦ 1980 δέν ἐφαρμοζόταν τό σύστημα τῶν ποσοστώσεων, ὁ ὑπολογισμός πού προβλέπεται στήν πρώτη, τή δεύτερη καί τήν τρίτη περίπτωση τῶν ἀνωτέρω ἐδαφίων α καί β γίνεται βάσει τοῦ πρώτου καί τοῦ δεύτερου τριμήνου τοῦ 1981.

'Ο ὑπολογισμός πού περιγράφεται στήν τέταρτη περίπτωση τῶν ἐδαφίων α καί β πραγματοποιεῖται γιά τό τέταρτο τρίμηνο τοῦ 1980 καί τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981. Τό ἄθροισμα τῶν ἐπανεκτιμημένων παραγωγῶν ἀναφορᾶς γιά τό πρῶτο καί δεύτερο τρίμηνο τοῦ 1981 καί τῶν διορθωμένων παραγωγῶν ἀναφορᾶς γιά τό τέταρτο τρίμηνο τοῦ 1980 καί τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981 συνιστᾶ γιά τίς ἐπιχειρήσεις αὐτές τήν ἐτήσια διορθωμένη παραγωγή ἀναφορᾶς.»

4. Στό ἄρθρο 8 τό ὑπάρχον κείμενο ἀποτελεῖ τήν παράγραφο 1 καί τό ἀκόλουθο κείμενο τήν παράγραφο 2.

«2. 'Η 'Επιτροπή δύναται, ἐφ' ὅσον ἡ ἐπιχείρηση ἀποδείξει ὅτι ὁ καθορισμός τῶν παραγωγῶν ἀναφορᾶς σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 1 τῆς προκαλεῖ σοβαρά προβλήματα, νά προβεῖ σέ κατάλληλη προσαρμογή τῶν ποσοτήτων ἀναφορᾶς στίς ἑξῆς περιπτώσεις:

— ὅταν τό ποσοστό τῶν συνολικῶν παραδόσεων τῆς ἐπιχειρήσεως πρός τή συνολική της παραγωγή ἔχει μεταβληθεῖ περισσότερο ἀπό 20 % μετά ἀπό τίς ἀλλαγές πού ἐπῆλθαν στή διάρθρωση τῶν πωλήσεων κατά τήν περίοδο ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 2794/80/ΕΚΑΧ σέ σύγκριση μέ τούς δώδεκα καλύτερους μῆνες, ἤ

— ὅταν ἡ ἐπιχείρηση δέν ἔχει ἐξαγάγει κατά τήν περίοδο τῶν δώδεκα καλύτερων μηνῶν περισσότερο ἀπό 5 % τῆς παραγωγῆς της πρός τρίτες χῶρες καί ἐφ' ὅσον τό ποσοστό τῶν παραδόσεών της στήν κοινή ἀγορά, βάσει τῆς ὁλικῆς της παραγωγῆς κατά τήν περίοδο τῶν 12 καλύτερων μηνῶν εἶναι κατώτερο ἀπό 90 %.»

5. Τό ἄρθρο 11 παράγραφος 3 συμπληρώνεται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Σέ περίπτωση πού μιά ἐπιχείρηση δέν κατόρθωσε νά παραγάγει στό ὕψος τῶν ποσοστώσεων παραγωγῆς κατά τό τρίμηνο στό ὁποῖο ἀναφέρεται, ἡ 'Επιτροπή δύναται, ἐφ' ὅσον ἡ ἐπιχείρηση ἀποδείξει ὅτι αὐτό ὀφείλεται σέ λόγους ἀνωτέρας βίας, νά ἐπιτρέψει τή μεταβίβαση τῶν ποσοστώσεων οἱ ὁποῖες δέν ἔχουν χρησιμοποιηθεῖ.»

6. Τό ἄρθρο 11 παράγραφος 4 συμπληρώνεται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«'Η περίοδος αὐτή τῶν δύο μηνῶν παρατείνεται, ἐκτάκτως γιά τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981, καθ' ὅλη τή διάρκεια τοῦ τριμήνου.»

7. Τό ἄρθρο 14 συμπληρώνεται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«'Εκτάκτως γιά τό τρίτο τρίμηνο τοῦ 1981, ἡ αἴτηση δύναται νά ὑποβληθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ μήνα μετά τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ἡ ἐπιχείρηση ἔλαβε τήν ἀνακοίνωση σχετικά μέ τίς ποσοστώσεις της.»

8. Μετά τό ἄρθρο 14, εἰσάγεται τό ἄρθρο 14α:

«Ἄρθρο 14α

'Αν ἡ 'Επιτροπή διαπιστώσει, κατόπιν αἰτήσεως μιᾶς ἐπιχειρήσεως, τῆς ὁποίας οἱ ἐγκαταστάσεις εὑρίσκονται στήν 'Ελλάδα, ὅτι τό σύστημα τῶν ποσοστώσεων τῆς προκαλεῖ ἔκτακτες δυσχέρειες, τέτοιες ὥστε νά ἐμποδίζουν τήν προσαρμογή της στήν κατάσταση πού δημιουργεῖται ἀπό τή διαρθρωτική ἐξέλιξη ἡ ὁποία σημειώνεται στήν οἰκονομία τῆς χώρας, ἡ 'Επιτροπή θά προβεῖ στήν κατάλληλη τροποποίηση τῶν παραγωγῶν ἀναφορᾶς γιά τήν ἐνδιαφερόμενη ἐπιχείρηση καί τά προϊόντα της.»

9. Οἱ λέξεις «φαρδιές ταινίες θερμῆς ἐλάσεως γιά τήν κατασκευή . . .» προστίθενται πρίν ἀπό τίς λέξεις «λαμαρίνες ψυχρῆς ἐλάσεως πάχους 3 χιλιοστῶν καί ἄνω» στά:

— ἄρθρο 1, δεύτερο ἐδάφιο, πέμπτη περίπτωση,

— παράρτημα I, δεύτερη σελίδα, τέταρτη περίπτωση στίχος 167 τοῦ ἐρωτηματολογίου Eurostat 2.13,

— παράρτημα II, ἐρωτηματολόγιο 313, σελίδα 2, κωδικός ἀριθμός 11104,

— παράρτημα II, ἐρωτηματολόγιο 314, σελίδα 2, κωδικός ἀριθμός 11104,

— παράρτημα II, ἐρωτηματολόγιο 371, σελίδα 1, κωδικός ἀριθμός 11104 τῆς στήλης «'Εντός τῆς Κοινότητος συμπεριλαμβανομένης καί τῆς ἐθνικῆς ἀγορᾶς»,

— παράρτημα II, ἐρωτηματολόγιο 375, σελίδα 1, κωδικός ἀριθμός 11104 τῆς στήλης «'Εντός τῆς Κοινότητος συμπεριλαμβανομένης καί τῆς ἐθνικῆς ἀγορᾶς».

Στό πρῶτο καί δεύτερο ἐδάφιο τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 11, οἱ ὅροι «πρώτη καί δεύτερη περίπτωση» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὅρους «πρώτη, δεύτερη καί πέμπτη περίπτωση».

Ἄρθρο 2

'Η παρούσα ἀπόφαση ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀπό τή δημοσίευσή της στήν *'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

'Η παρούσα ἀπόφαση εἶναι δεσμευτική ὡς πρός ὅλα τά μέρη της καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 23 Σεπτεμβρίου 1981.

Γιά τήν 'Επιτροπή

Étienne DAVIGNON

Ἀντιπρόεδρος